

# Journals

No. 139

Monday, February 13, 2017

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 139

Le lundi 13 février 2017

11 heures

## PRAYER

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mrs. Mendès (Brossard—Saint-Lambert), seconded by Mr. Whalen (St. John's East), moved, — That, in the opinion of the House, the government should recognize the important role co-operatives play in the economy and ensure that they continue to thrive by taking concrete steps such as: (a) developing, in consultation with provincial and territorial governments, Indigenous communities and the co-operative sector, a federal co-operative strategy to promote and support Canada's co-operative sector; and (b) providing periodic progress reports on pre-established goals and targets. (*Private Members' Business M-100*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Champagne (Minister of International Trade), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), — That Bill C-30, An Act to implement the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States and to provide for certain other measures, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M<sup>me</sup> Mendès (Brossard—Saint-Lambert), appuyée par M. Whalen (St. John's-Est), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître l'apport important des coopératives à l'économie et veiller à ce qu'elles continuent à prendre de l'essor en prenant des mesures concrètes, notamment : a) élaborer, en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, les communautés autochtones et le secteur coopératif, une stratégie fédérale de coopération visant à promouvoir et à appuyer le secteur canadien des coopératives; b) présenter des rapports d'étape périodiques sur les objectifs et les cibles préalablement établis. (*Affaires émanant des députés M-100*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Champagne (ministre du Commerce international), appuyé par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), — Que le projet de loi C-30, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses États membres et comportant d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Romanado (Parliamentary Secretary to the Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 16th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Report 4, Drug Benefits—Veterans Affairs Canada, of the Spring 2016 Reports of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-421-100), presented to the House on Monday, October 17, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-100.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mrs. Mendès (Brossard—Saint-Lambert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 19th Report of the Committee, "Report 3, The Governor in Council Appointment Process in Administrative Tribunals, of the Spring 2016 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-146.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 33, 40 and 41*) was tabled.

Mrs. Mendès (Brossard—Saint-Lambert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 20th Report of the Committee, "Special Examination Report - Atlantic Pilotage Authority, of the Fall 2016 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-147.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 37, 40 and 41*) was tabled.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning health care services (No. 421-01136);
- by Mr. Van Loan (York—Simcoe), one concerning the Governor General's Medals of Honour (No. 421-01137);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning genetic engineering (No. 421-01138) and one concerning housing policy (No. 421-01139);
- by Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth), one concerning public safety (No. 421-01140);
- by Mr. Choquette (Drummond), one concerning genetic engineering (No. 421-01141).

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Romanado (secrétaire parlementaire du ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 16<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics, « Rapport 4, Les prestations pharmaceutiques — Anciens Combattants Canada, des Rapports du printemps 2016 du vérificateur général du Canada » (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-100), présenté à la Chambre le lundi 17 octobre 2016. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-421-100.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Mendès (Brossard—Saint-Lambert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 19<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport 3, Le processus de nomination par le gouverneur en conseil aux tribunaux administratifs, des Rapports du printemps 2016 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-146.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 33, 40 et 41*) est déposé.

M<sup>me</sup> Mendès (Brossard—Saint-Lambert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 20<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport d'examen spécial - Administration de pilotage de l'Atlantique, des rapports de l'automne 2016 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-147.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 37, 40 et 41*) est déposé.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 421-01136);
- par M. Van Loan (York—Simcoe), une au sujet des médailles de distinctions du Gouverneur général (n<sup>o</sup> 421-01137);
- par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du génie génétique (n<sup>o</sup> 421-01138) et une au sujet de la politique du logement (n<sup>o</sup> 421-01139);
- par M<sup>me</sup> Dabrusin (Toronto—Danforth), une au sujet de la sécurité publique (n<sup>o</sup> 421-01140);
- par M. Choquette (Drummond), une au sujet du génie génétique (n<sup>o</sup> 421-01141).

## QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the supplementary return to the following question made into an Order for Return:

Q-674 — Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — With regard to relocation costs for exempt staff moving to a location outside of the National Capital Region, since January 1, 2016: (a) what is the total cost paid by the government for relocation services and hotel stays related to moving these staff to a location outside of the National Capital Region; and (b) for each individual reimbursement, what is the (i) total payout, (ii) cost for moving services, (iii) cost for hotel stays? — Sessional Paper No. 8555-421-674-03.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Champagne (Minister of International Trade), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), — That Bill C-30, An Act to implement the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States and to provide for certain other measures, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, February 14, 2017, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Bennett (Minister of Indigenous and Northern Affairs) — Annual Statutory Report on the Indian Act Amendment and Replacement Act for the year 2017, pursuant to the Indian Act Amendment and Replacement Act, S.C. 2014, c. 38, s. 2. — Sessional Paper No. 8560-421-1085-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Amendments to Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Saskatchewan, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-421-475-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse supplémentaire à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-674 — M. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — En ce qui concerne les coûts de réinstallation du personnel exonéré ayant déménagé à l'extérieur de la région de la capitale nationale depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : a) quel est le coût total payé par le gouvernement pour les services de réinstallation et les séjours à l'hôtel liés au déménagement de ces employés à l'extérieur de la région de la capitale nationale; b) pour chacun des remboursements effectués, quel est (i) le versement total, (ii) le coût des services de déménagement, (iii) le coût des séjours à l'hôtel? — Document parlementaire n° 8555-421-674-03.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Champagne (ministre du Commerce international), appuyé par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), — Que le projet de loi C-30, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses États membres et comportant d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 14 février 2017, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Bennett (ministre des Affaires autochtones et du Nord) — Rapport législatif annuel sur la Loi sur la modification et le remplacement de la Loi sur les Indiens pour l'année 2017, conformément à la Loi sur la modification et le remplacement de la Loi sur les Indiens, L.C. 2014, ch. 38, art. 2. — Document parlementaire n° 8560-421-1085-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Modifications à des Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de Saskatchewan, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20 (5). — Document parlementaire n° 8560-421-475-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

## PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Choquette (Drummond), one concerning pay equity (No. 421-01142).

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:11 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:27 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Choquette (Drummond), une au sujet de l'équité salariale (n° 421-01142).

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 11, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 27, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.